HAH HAH HAH ...

ざわ・

ざわ・

ざわ・

ざわ・

NUH ...?!

MY... BODY...?!

# 第34話「誤解」

CHAPTER 34-MISUNDERSTANDING

GIVING HIM MY BODY ...?!

WHAT DOES HE MEAN BY THAT...?!

LIKE, MANUAL LABOR ...?

DOES HE MEAN... PUT ME TO WORK...?

FORCED INTO UNDER-GROUND LABOR, AGAIN ...?!

THAT'S HOW IT IS...!

SO THAT'S IT...!

HAHH ...!

YOU...!

WERE YOU THERE, TOO...?!

COULD IT BE...?

TRANSLATED BY SONICKRAZY

CLEANED BY BIGGUMS

TYPESETTING BY KAZUHIKO

THERE'S NO WAY!!

THAT'S WRONG!

THAT MUCH IS WRONG, FOR SURE!

THERE'S NO WAY HE CAME FROM UNDER-GROUND ...!

THAT'S NOT THE KIND OF AURA HE'S EMITTING ...!

NO, NO, NO!!

SO THEN, WHERE DID...?

AH ...!

...MIYOSHI DID SAY SOME-THING ABOUT THAT...!

COME TO THINK OF IT...

...AND THAT IT WAS BEING BROADCAST THROUGH A MONITOR...

THAT THEY WERE WATCHING MY PACHINKO BATTLE FROM UNDER-GROUND...

A MONITOR ...!!

IT WASN'T JUST THAT ...!

AHHH...! THAT'S IT...!!

THERE MUST'VE BEEN OTHER PLACES, TOO...!

IT WASN'T JUST SENT UNDERGROUND ...!

SENT TO POMPOUS PEOPLE WITH LOTS OF MONEY TOO...!

IT WAS PROBABLY ...

...SOME NIGHT CLUB FOR THE ELITE...!

AT SOME OBSCURE SALON ...

THAT'S DEFI-NITELY NOT IM-POSSI-BLE...!!

IT MUST'VE BEEN SHOWN ELS-WHERE ...!

...THEN EVERY-THING MAKES SENSE ...!!

IF THAT'S THE WAY IT IS...

THAT'S IT...!

HE KNEW THAT I WASN'T SOME HIGH-CLASS KID RAISED BY RICH PARENTS...

AND ALSO, MY STATUS ...!

HOW THAT GUY WAS ABLE TO RECOGNIZE ME...!

...HE ONLY THINKS I HAVE ALL THAT MONEY ...

...IT'S A MISUNDERSTANDING...

SINCE I DON'T ACTUALLY HAVE ANY, NOW...

NO...

...BUT STILL HAD A LOT OF MONEY ...!

AFTER WINNING ALL OF THAT MONEY FROM THE MACHINE...

IT'S UNTHINKABLE...!

NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, THAT MACHINE PAYED OUT 700 MIL...!

...IT'S NOT HOPELESS ...!

BUT EVEN STILL...

...TO BE IN A SITUATION WITH ONLY 3 MILLION YEN TO GAMBLE WITH...

...AFTER ONLY 6 MONTHS SINCE THAT DAY...

... WOULD BE ABSOLUTELY UNTHINK-ABLE...!

I'D HAVE HUNDREDS OF MILLIONS ...!

...EX-TREMELY GENER-OUS...!

WITHOUT ANY COL-LATERAL OR INTER-EST OR ANYTHING ...

...HE GAVE ME THAT LOAN...!

AND THAT'S WHY...

...THAT I HAVE 2 OR 3 HUNDRED MILLION YEN TO WORK WITH...!!

HE PROBABLY THINKS...

WOW ...!!

THAT'S WHAT THIS IS...!!

ALL RIGHT ...!

I'VE GOT THIS...!

GOOD, GOOD...!

ALL RIGHT ...!!

I THINK ...

HMM ...?

...I WON'T LET IT GO TO WASTE .../

THAT MISUNDER-STANDING

SO, UH... "YOUNG MASTER" ...

...I'LL ACCEPT THIS LOAN OF YOURS ...!

NO COM-PLAINTS ...

YEAH, GO FOR IT!

WELL, STILL...

I THINK I'LL BE ABLE TO GET IN TOUCH WITH MY ATTENDENT AFTER JUST A BIT LONGER...

BUT I DON'T KNOW HOW LONG THAT MIGHT TAKE

BUT CLEARLY, THERE'S NOTHING I CAN DO ABOUT IT NOW...

SO, ANY-WAY ...

... IT'D BE PRETTY BAD ..

...TO KEEP THE PRESI-DENT WAIT-ING NOW, WOULDN'T IT?

HAH HAH HAH ...!!

.....

KAIJI-SAN, YOU'RE TOTALLY RIGHT ABOUT THAT!

NO MATTER WHAT THE REASON ...

ON THE OTHER HAND, PREZ, YOU'RE THE ONE WHO'S BEING WEIRD!

IT'D BE A SHAME TO WAIT AROUND MUCH LONGER!

ABSO-LUTELY RIGHT!

COM-PLETE-LY...

I MEAN, THAT'S ABSO-LUTELY FINE, THERE...

OH, NO...

THAT'S JUST BAD LUCK! KILLING OFF YOUR MOMENTUM BY ENDING THE MATCH AFTER YOUR FIRST BIG WIN!

HONEST-LY, AND COMP-LETELY ...?!

HUH?

IS THAT FINE BY YOU ...?!

I MEAN ...

BUT... YOUNG MASTER ...

KHAH HAH HAH !!

..THAT YOU CAN'T REALLY GIVE UP THAT MONEY, DON'T YOU ?!

...THAT, AFTER THE GAME, YOU CAN'T SAY...

OF COURSE YOU KNOW...

YOU GOTTA BE KIDDING ME!

IN THAT CASE

NO WAY IN HELL!

LIKE I'D SAY SOME PETTY BULLSHIT LIKE THAT!

K-
HAH
...!

AT ANY RATE, MONEY IS MONEY!

THIS IS ALL QUITE SUDDEN, BUT...

I'LL GLADLY ACCEPT IT!

NO PROB-LEMS, HERE!

IN THAT CASE, I WILL DO IT, KANJI-KUN...!

YAH HAH HAH HAH ...!!

WHY D'YOU THINK I TOOK THAT 10 MIL LOAN, HUH...?!

LET'S JUST GET DOWN TO IT!

NOW, HOW ABOUT YOU, KAIJI-KU-...

IS THERE ANY NEED TO ASK?!

FOR 10 MILLION YEN...?

OF COU-RSE!

"10"

I'M IN LUCK ...!

ゴ"

ゴ"

ゴ"

I AM SO, SO IN LUCK ...!!

OKAY ...!

IDIOT ...!

SURE, YOU WERE LUCKY THAT ONE TIME...!

...ALL THE THINGS THAT WENT WRONG, LOOKING BACK!

...AND MY OVER-ESTIMATION OF HIM.

...THAT BIG, IM-PORTANT MIS-TAKE..

THANKS TO MIYOSHI'S MISTAKE...

...NOW THAT I CAN FIGHT BACK..

BUT NOW!...

THE CLIMAX!

...THE BEST PART OF THIS WHOLE MATCH FOR YOU!

THAT WAS...

NOW THAT I CAN TAKE IT TO YOU ONE MORE TIME...

BACK THEN WAS JUST A FLUKE...

A 1-IN-100 ACCI-DENT!

I CAN'T LOSE!! NOT ME, AS I AM !!!

AN UNBE-LIEVABLE MISTAKE!

THERE WAS NO WAY TO PREDICT ...

...WHAT HAP-PENED, THERE!

I'LL WIN, NO WAY AROUND IT!

SO, NOW... I'LL WIN !!

BRING IT, I SAID!

SO BRING IT ON!

I'LL SHOW YOU WHAT'S WHAT... I'LL MAKE YOU CRY!!

第34話 終……

Chapter 34-Fin...

# 第35話「逡巡」

CHAPTER 35 - HESITATION

KH UHU HU ...

.....

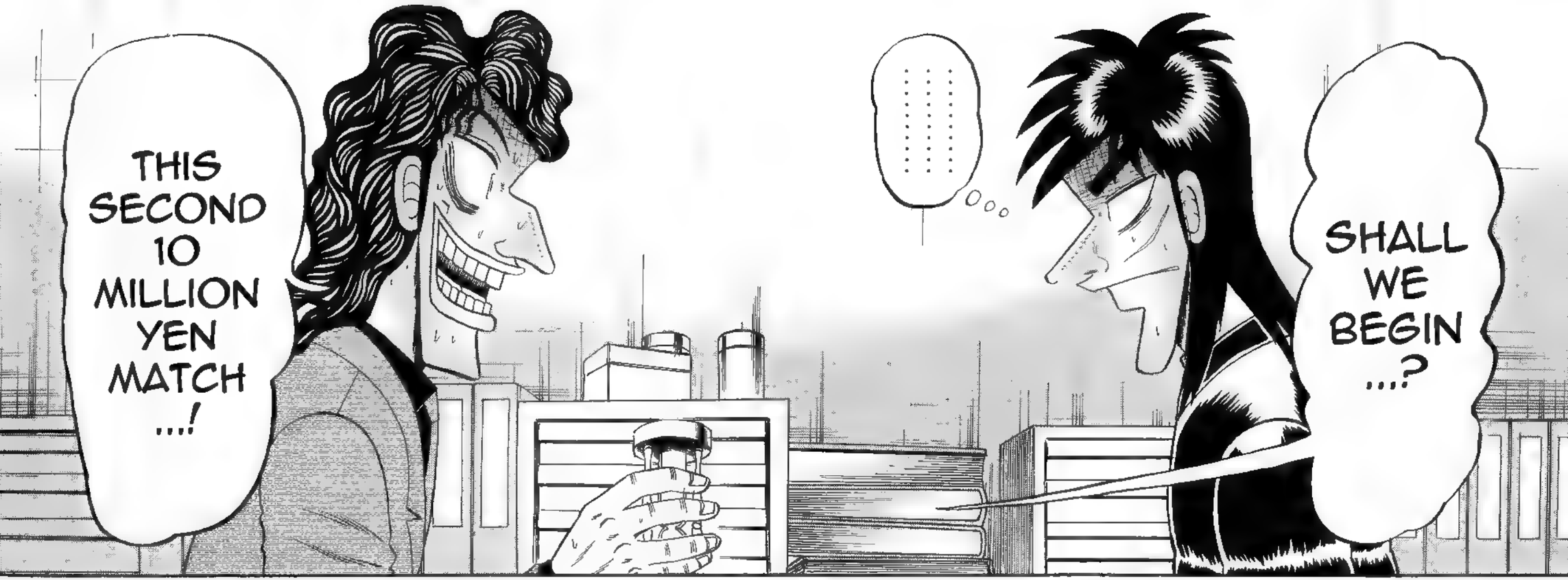
カチャッ..

The Dora indicator is the 5-pin

SO, THEN ...

AN-OTHER GREAT ONE!

THE 6-PIN IS THE DORA, THEN...!



TRANSLATED BY SONICKRAZY

CLEANED BY BIGGUMS

TYPESETTING BY KAZUHIKO

JUST YOU WAIT!

I'LL TEAR THAT STUPID GRIN RIGHT OFF YOUR FACE...

JUST YOU WAIT!!

I'LL CRUSH YOU!!

BEGIN!!

I'LL WIN!!

I'LL DEFINITELY WIN!!!

I'LL WIN!!!

THE 10TH MATCH ...

I'VE GOTTA WIN !!!!

...WORTH 10 MILLION YEN ...!

ガチャ・・

ガチャ・・

ガチャ・

ONCE AGAIN, KAIJI VS. THE PRESI-DENT!

カチャ…

カチャ…

カチャ…

IT RESUMES!

Kaiji's 34 Starting Tiles (From the 17x2 Wall)

JUST AS IN THE 9TH MATCH …

…KAIJI'S FUNDA-MENTAL STRATEGY IS MUCH THE SAME AS BEFORE!

カチャ…

IN THIS 10TH MATCH, AS WELL …

カチャ…

カチャ…

…KAIJI MUST TRY TO GET AS MANY SIDES TO HIS WAIT AS HE CAN…

...TO CONCEAL IT FROM MAEDA'S PEERING EYES...!

WHILE MAKING IT CRAFTY ENOUGH ...

カチャ・・

I'VE GOT 3 TRIPLETS ...!

IF I INCLUDE ALL THREE OF THOSE TRI-PLETS IN MY HAND...

...AND A TRIPLET OF 3-PINS...!

... AS WELL AS A TRI-PLET OF HATSU. .

THERE'S FOUR OF THE 1-SOU, THERE...

...A MANGAN HAND...!

...I'LL HAVE RIICHI, FANPAI, SAN ANKOU...

T/N MAHJONG NOTES ON LAST PAGES

I COULD MAKE A 3-SIDED WAIT AROUND THE 3-PIN, BUT...

...IF I HAD A 2 OR A 4 PIN...

THE THING IS...

...THERE'S NOTHING AROUND IT!

BUT ...

...IF I GOT THE WRONG TILE, MY SAN ANKOU WOULD BE RUINED...!

...EVEN IF I COULD MAKE THAT...

...I CAN'T DO THAT!

カチャ..

カチャ..

FIRST OF ALL...

SO, THEN ...

三萬 四萬 伍萬 六萬

...SHOULD I GO WITH THIS...?

三萬 四萬 伍萬 六萬 發 發 發

IF AT ALL POSSIBLE...

I CAN'T ACCEPT THAT...

カチャ..カチャ..

...WITH A WAIT FOR 3 AND 6 MAN... BUT I WANT BETTER THAN THAT.

A HAND GUARANTEED TO HAVE SAN ANKOU...

...A 3-SIDED WAIT!!

NOT JUST 1 OR 2...

...I WANT A 3-SIDED WAIT!

WHILE STILL MAKING MANGAN!

カチャ…

カチャ…

MANGAN ...!!

THIS ONE?

SO, IN THAT CASE...

カチャ!

カチャ!

THIS KIND OF SHAPE...!

Kaiji's Hand

OKAY, MAEDA.

.. THIS IS THE BEST SHAPE!

NO MATTER HOW I THINK ABOUT IT...

THIS IS IT!

MAEDA ...

YOU GOT THAT, NOW?

I'M GOING WITH THIS, NOW.

YOU CLEAR ?

WE'RE GONNA CRUSH HIM!

...I'D HAVE RIICHI, TANYAO, PINFU, WITH 1 DORA... AT LEAST MANGAN.

... THEN NO MATTER WHAT HAP-PENS ...

IF I GO WITH THIS ...

AND ALSO ...

THAT'S A 2-5-8 MAN WAIT ...!

ALL RIGHT!

...SO THAT'D BE HANEMAN!

...I'D ALSO GET SAN SHOKU AS WELL...

IF THE 8-MAN IS THE ONE THAT COMES OUT...

THAT MUCH IS FOR SURE!!

ハァ…

HM MM MM MM MM …

……

サラ：

サラ：サラ

……

……

……

HRRRRRRM…

……

サッ

サッ

サッ

ピラッ…

ダダダダ

……

カチャッ..

I KNOW THAT, ALREADY ...
.....
YES, I KNOW ...!
MR. PRESI-DENT, THAT'S 15 TILES ...!
M...

KRGH ...
Y... YOU'RE ALMOST OUT OF TIME, SIR!!
HM-MM MM MM MM ...
サラ:
サラ:
サラ:

……

DAMN IT!

KR GH …

HUH HHH ?!

HOW MANY SEC- ONDS?

WELL, MAYBE... UM...

10 SEC- ONDS ...I THINK ...?

サラ…サラ…

I... I'LL GET RID...

...OF THESE !

CAN'T BE HELPED !

AUGH ...!!

ドン

……

DEAR ...!

OH, DEAR... DEAR...

ガチャ

サラ…

サラ…

ス

GRG H...

TIME'S UP!

I SAW THEM, RIGHT THERE!

WHAT WAS THAT ...?

MY, MY, MY, MY!

YAH HAH HAH!

RIGHT AT THE END, HE SWITCH OUT TWO TILES AROUND THE DORA, 6-PIN... THE 6 AND 7 PIN...!

I WAS SO PANICKED TO SWITCH OUT THOSE TILES AT THE END!

.....

SO, THAT SAID ...

IN THIS GAME OF MAHJONG, YOU AND I ARE LIKE LIFETIME ACQUAINTANCES! WE SHOULDN'T KEEP SECRETS!

WELL ..

BUT STILL ...

DID YOU SEE ...?

THOSE TILES WERE AN EDGE WAIT RIGHT AROUND THE DORA ...!

I'VE COME CLEAN!

IN CASE YOU SOMEHOW MISSED THAT, JUST NOW...

KHA HHAH HAH HAH!

YOU HAVE A REASON BEHIND KNOCK-ING THOSE TILES OVER, DON'T YOU?

AH ...?

HOW ABOUT THIS...

...YOU'VE GOT ANOTHER EDGE WAIT IN YOUR HAND!

IN OTHER WORDS

...AND SHOWING ME THE DORA!

FOR SWITCHING OUT AT THE LAST SECOND ...

I UNDER-STAND!

I UNDER-STAND COM-PLETE LY!

OH, MY, MY, MY...

YAH HHAH HAH HAH !

... WELL ...

HOW-EVER ...

JUST TO GIVE YOU PEACE OF MIND...

KHU HU HU ...!

...THAT IS A VERY INTER-ESTING THOU-GHT!

HON-ESTLY, KAIJI-KUN...

...THAT I DID NOTH-ING LIKE THAT!

LET ME TELL YOU RIGHT NOW...

KHU HUHU ...

ごわ…

YAH HAHA HA...!

……

第35話 終……

Chapter 35-Fin...

# MAHJONG NOTES

## Pg. 138 & 139:

*Tenpai: The state of being 1 Tile away from winning. Minefield Mahjong starts in this state.

## Pg. 143:

*Wall: The 17 by 2 stack of tiles in front of each of the players. In normal mahjong, this is where the players draw their tiles.

*Multiple-Sided Wait: A wait that has many possible winning tiles, such as 2-3-4-5-6, waiting on 1, 4, or 7.

## Pg. 145:

*Riichi: Declaration of Tenpai made at the start of Minefield Mahjong. Worth 1 Han.

*Fanpai: Having a triplet of an Honor (Chun, Haku, or Hatsu) gives you an automatic 1 Han.

*San Ankou: (lit. 3 Triplets) Having 3 Triplets worked into your hand (as in, you can't get the third by calling Ron). Worth 2 Han.

*Mangan: The first level of a winning hand, which requires 5 Han total, though it can sometimes be achieved with only 3 or 4 han in certain situations, such as this one.

# MAHJONG NOTES
## part 2

**Pg. 148 & 149:**

*Tanyao: A hand containing no Honors, Winds, 1s, or 9s. Worth 1 Han.

*Pinfu: A hand containing no Honors or Winds, and wins with a wait that has 2 or more sides.

*San Shoku: A hand containing 3 Sequences in all 3 numbered suits of the same numbers. Kaiji's hand would have 6-7-8 in all three suits. Worth 2 Han.

*Haneman: The second level of a winning hand, which requires 6 or 7 Han. Kaiji's hand would have 7 Han.

**Pg. 155:**

*Edge Wait: A type of 2-sided wait where the needed tiles are on either side of a partial sequence, such as 6-7 needing 5 or 8.

KHU HUHU ...

KHU HUHU HUHU ...

TCH!

GIMME A FUCKING BREAK!

WHAT, EXACTLY, "DIDN'T YOU DO"?!

THE HELL ARE YOU SAYING?!

KHU HU HU ...

DON'T PRE-TEND YOU'RE NOT!!

... YOU'RE A MAN WHO'LL DO ANY-THING IT TAKES!

AS LONG AS YOU WIN...

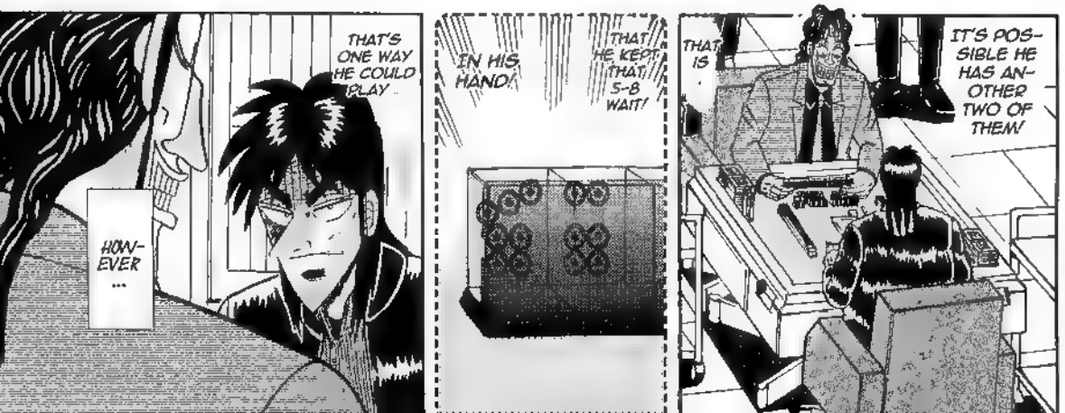
CHAPTER 36-FORTUNE

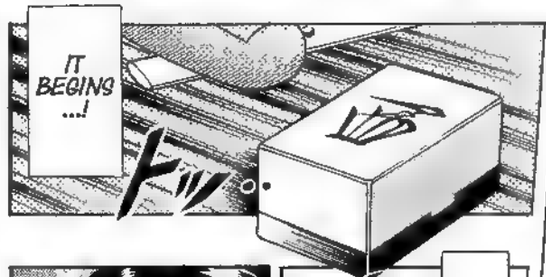
# 第36話「吉凶」

TRANSLATED BY SONICKRAZY

CLEANED BY BIGGUMS

TYPESETTING BY KAZUHIKO



HIS SIGNALS SHOWED HIM EXACTLY THE OPPOSITE!

WAS IMMEDIATELY SHOT DOWN BY MIYOSHI'S SIGNALS...

MIYOSHI'S SIGNALS TOLD HIM ...

...HIS SUSPICION ...

THIS PREDICTION OF KAIJI'S ...

"SOUZU"!

.....

SO IN THAT CASE ...

GUESS NOT, THEN.

HUHHH ...

I'LL HEAD STR-AIGHT FOR HIM!

RIICHI!

WELL... I GUESS IT'S PRETTY NORMAL THAT HE DIDN'T TRY ANYTHING, THERE.

...THERE WOULD BE NO WAY I'D PLAY HIS WINNING TILE!

...AND GOT SUSPI-CIOUS OF HIM, THEN...

IF I SAW THAT...

...WOULD BE PRETTY UNLIKELY, ANY WAY YOU LOOK AT IT...!

HIM HAVING ANOTHER TWO OF THOSE TILES IN HIS HAND...

WELL...

IT WOULDN'T BE A VERY GOOD WAIT AT ALL...!

BUT ANYWAY ...

...YOU'D TRY AND SAVE IT UNTIL THE END.

YOU'D DEFINITELY WANT TO AVOID IT, AT LEAST

THAT HE HAS A SOUZU WAIT!

IT'S COMPLETELY FANTASTIC NEWS..

...VERY GOOD!

IT'S GOOD THAT THERE ISN'T ANY CONFLICT IN HIS HAND..

...RIGHT NOW...

SINCE THIS IS AN ALL-IN GAMBLE FOR ME, HERE.

SO...

I'VE GOT NOTHING MORE TO GIVE, NOW

...HAVING THE GAME MOVE TO A DRAW AND HAVE TO PLACE THE SAME BET AGAIN IS SOMETHING I NEED TO AVOID!

...NOT COME TO FRUITION...!

HAVING THIS 2-5-8 MAN WAIT OF MINE...

...THAT WOULD BE THE WORST SITUATION I COULD BE IN, RIGHT NOW!

NOT HAVING A SINGLE OF MY WINNING TILES IN HIS DISCARDS!

IT BEING EMPTY ...!

The President's Discard Choices

BUT NOR-MALLY, FOR A 3-SIDED WAIT LIKE THIS ONE

THAT WOULD BE THE WORST.

...HAVING THAT HAPPEN WOULD BE IM-POSSIBLE!

...OR FOR THAT MATTER ...

...THE PRESIDENT WAS WAITING ON MANZU, LIKE I AM...

IF, FOR SOME REASON ...

HOW EVER ...

...IF THAT WAS THE CASE...

...IF HE HAD A HON ITSU OR CHIN ITSU HAND ...

...THEN NATU-RALLY ...

IF HIS HAND WERE USING MOST OR ALL OF THE MANZU TILES HE HAD...

IF THAT HAPP-ENED ...

...HIS DISCARDS WOULD HAVE FEW MANZU TILES LEFT, IF ANY!

...AND JUST AS DISASTER-OUS!

THAT WOULD BE ENTIRELY POSSIBLE ...

...IT WOULD BE TO-TALLY DIF-FER-ENT!

...WOULD BE EMPTY, JUST THE SAME!

...THEN MY 2-5-8 MAN WAIT ...

AND THE CHANCE OF THAT IS STILL HIGH!

...

...THIS IS SUCH FAN-TASTIC NEWS!

THAT THE PRESIDENT'S WAIT IS ON SOUZU!

SO THAT'S WHY ...

...A GOOD TURN OF EVENTS!

LO

...AN-OTHER LUCKY OCCUR-ANCE...

NOT TO MEN-TION ...

.....

...HASN'T FLIPPED HIS HAND DOWN, YET!

THE PRESI-DENT...

LAST ROUND, ON SOME KIND OF WHIM OR SOME-THING...

.....

...HE FLIPPED HIS HAND DOWN!

...RIGHT WHEN HE COMPLETED HIS HAND...

.....

...HE DIDN'T HAVE ENOUGH TIME TO GET A GOOD LOOK!

HE GOT ONLY A BASIC READ OF THE HAND...

...MIYOSHI MADE THAT FATAL MISTAKE!

AND, AS A RESULT OF THAT ...

THIS TIME, IT'S ALL GOOD!

BUT STILL ...

NOT A PROB-LEM!

HE CAN TAKE A GOOD, LONG LOOK!

...IS TOTALLY OPEN AND EXPOSED!

THE PRESI-DENT'S HAND...

OKAY ...!

IT'S PERFECT!

FROM THERE, KAJI ...

.....

ABSOLUTELY PERFECT!!

EVERY-THING IS PER-FECT!

...TO THE 6TH TURN.

SMOOTHLY AND GENTLY PROGRESS-ING...

...AND, IN DOING SO, THE GAME PROCEEDS NICELY.

...CON-TINUES TO MAKE GOOD DIS-CARDS ...

...THE SECOND SIGNAL FROM MIYOSHI!

...HE REC-IEVES ...

ONCE KAIJI HAD TAKEN HIS 6TH DISCARD...

...AND GLANCES TO THE LEFT!

HE BLINKS A SINGLE TIME...!!

...

SOUZU

...

WHICH MEANS ...

...1 AND 4...?

SO THAT MEANS

...1 AND 4 SOU!

...IS 1-4 SOU!!

THE PRESI-DENT'S WAIT...

URGH ...!

. . . . . .

THAT'S DANGER-OUS...!!

Kaiji's Discard Choices

I WAS GONNA PLAY THOSE ...!

...THE I-SOU I HAVE, HERE...

...THAT IS, WHEN I WAS PLAYING MORE OR LESS FOR REAL...

UP UNTIL I GOT THOSE SIGNS FROM MIYOSHI...

WOULD BE THESE ONES !!

THE FIRST THINGS I'D PLAY

...WOULD BE THE FIRST THING TO GO ...!

..THEN FOR THREE WHOLE TURNS AFTER-WARDS, I COULD REST EASY WITH SAFE DISCARDS!

...IF ONE OF THEM PASSED ...

ONCE THINGS GOT TRICKY...

I WAS ALREADY GONNA PLAY THEM ...!

I'M SAFE...!

NINE TIMES OUT OF TEN!!

I WOULD'VE PLAYED THEM ...!

I'VE JUST BEEN SAVED ...!

I'VE BEEN SAVED THIS ROUND BY THAT SIGNAL ...!

...I CAN'T DEAL IN!!

NOW THAT I KNOW THAT...

I CAN'T DEAL IN, NOW!

...ALL YOUR WINNING TILES!

I'VE GOT THEM STORED AWAY, NOW

AT THIS TIME...

SORRY, MR. PRESIDENT!

KO

F...

...THIS 1-4 SOU WAIT OF WHICH HE SPEAKS SO HOPE-FULLY...

...THAT THIS WAIT OF THE PRESI-DENT'S...

KAIJI HAS YET TO REALIZE SOMETHING VERY IMPOR-TANT...

...IS, IN FACT, A SINISTER THING INDEED...!

HE HAS YET TO UNDER-STAND JUST HOW MUCH OF A CRISIS HE IS IN...!

第36話　終
Chapter 36 - Fin...

## MAHJONG NOTES:

pg. 167

*Hon Itsu: A hand that contains only one of the three numbered suits, with some honors or winds. Worth 3 Han.

*Chin Itsu: A hand that contains only one of the three numbered suits, without any honors or winds. Worth 6 Han.

## Fanart Wanted

Are you an artist who likes to read manga by Fukumoto?! Would you like to have your art on one of these Mahjong Notes pages...?! We can do that! Simply send your art to shinichiakiyama@hotmail.com and we might just use it for a future release!!

TRANSLATED BY SONICKRAZY
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESETTING BY KAZUHIKO

A CRISIS !!

...BEFORE KAIJI CAN REALIZE IT...

HOW-EVER ...

IN REALITY, THIS IS A DIRE SITUA-TION!!

...BEFORE HE IS ABLE TO REASSESS HIS CURRENT STANDING ...!

CHAPTER 37 = VERGE OF DEATH
第37話「死線」

AHH...!

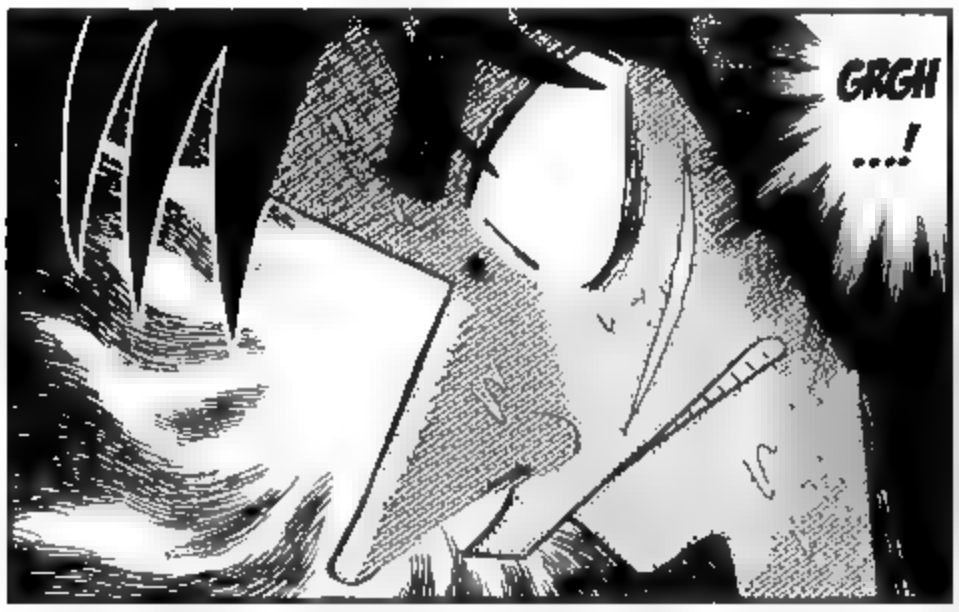
IT'S START-ING...!

THE PRESIDENT'S MANZU TILES ...

ONE BY ONE...!!!

...ARE BEING CUT, NOW ...!!

KOI


GRGH ...!

BUT ...

I LIKE HOW THIS IS GOING!
THAT'S FINE!

SO CLOSE ...!
Kaiji has a 2-5-8 Man Wait

SOME-WHERE IN PINZU.

...TOLD THE PRESIDENT THAT MY HAND IS WAITING ON PINZU!

BACK THERE, MAEDA ...

THAT'S THE GIST OF WHAT HE TOLD HIM!

AND THEN, HIS SOUZU LEAKED OUT!

...HE STARTED WITH HIS HONORS AND WINDS!

SO THAT'S WHY

HE CAN'T DEAL ANY OF HIS PINZU TILES!

THAT'S ONLY NATU-RAL!

...HIS MANZU ARE BEGIN-NING TO OVERFLOW!

AND FINAL-LY...

SO IN THAT CASE...

KO

HE'LL HAVE NO CHOICE BUT TO DEAL THEM!

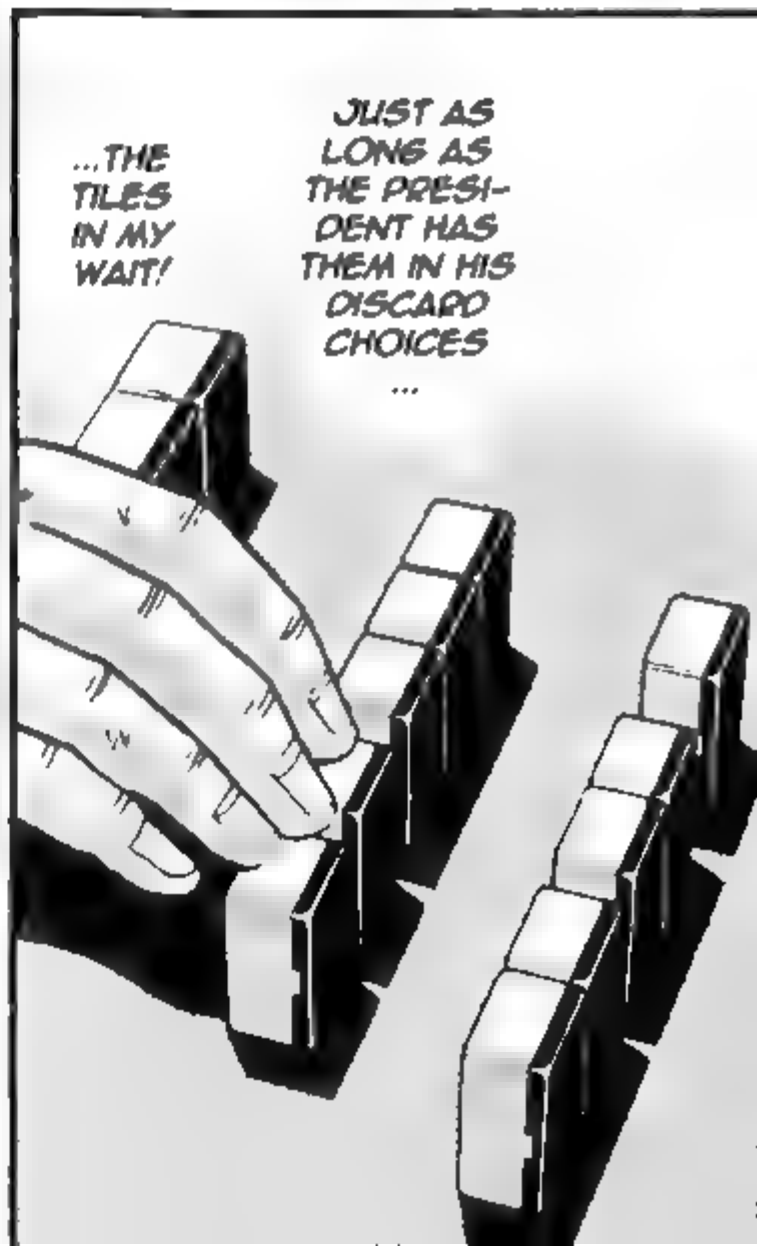
MY MANZU TILES!!

ONE BY ONE!

RIGHT HERE AND NOW!!

I CAN TAKE HIM DOWN!

I'LL STRIKE HIM DOWN WHERE HE STANDS!



HE'S GOT NO CHOICE BUT TO PLAY 'EM!!!

... HE'LL PLAY 'EM!!

The President's Remaining Discard Choices

HE'S GOT TO!

GRGH
...!

HE GRAZED RIGHT BY IT...!?

ALMOST ...!

A...

.....

KAH ...

Kaiji's 2-5-8 Man Wait

BUT STILL...

THE MANJI TILES ARE STILL FLOATING OUT!

THIS ISN'T THE END IT ALL!

ALL RIGHT...

FI- NAL- LY!

... THEY'RE COMING OUT, NOW!

JUST A BIT MORE AND THE MANZU TILES WILL ALL SHOOT OUT...

THAT'S GOOD...

WHA
...?!

Kaiji's Discard Choices

HAHH HHHH ...!!

AH ...!

N... NO WAY ...!!

...ALL THAT'S LEFT IS THIS 9-MAN ...!!

...AND ALL THESE PINZU TILES, HERE...

LEAVING OUT THE PRESI-DENT'S 1-4 SOU WAIT...

九萬

THIS ISN'T "PERFECT", AT ALL!!

WITH THESE TILES I HAVE LEFT...

EVEN THOUGH I SHOULD AVOID IT TO KEEP HIM GUESS-ING.

...I CAN'T HELP BUT TO DEAL THEM...!!

...TO MAKE IT SO THE PRESI-DENT COULDN'T DEAL PINZU ...!

MAEDA WENT OUT OF HIS WAY...

THE PINZU TILES THAT WILL GIVE HIM A SAFE WAY OUT!!

The President's Discard Choices

FUCK!

...THEN EVERY-THING I CAN DO...

NOW THAT I'VE GOTTA DEAL PINZU...

.....

...WILL END HERE!!

KO

KRGH ...!

DEAL MY 2, 5, OR 8 MAN!!!

JUST DEAL THEM ...!!

I'M BEGGING YOU...!

I WANT TO AVOID THAT, FOR SURE!!

...I'LL BE FORCED TO THROW OUT PINZU!!

IF YOU DON'T DO IT THIS TURN...

KRRRRGGH...

FUCK!!

キュッ!

HE'S RIGHT THERE ON THE EDGE NOW!!

...AND THE OPPONENT WOULD'VE DEALT IN!!!

JUST A LITTLE BIT MORE

WHAT THE HELL IS THIS ...?!

Kaiji's Discards

THE SINGLE SUIT I NEEDED TO AVOID DEALING, THEN PINZU...

BUT STILL... HOW COULD THIS HAPPEN?!

TCH ...

...IS FORC-ING ITS WAY OUT OF MY HAND!!

HAH ...!

IF IT'S THE 13TH TURN ...

THIS... IS THE 13TH TURN ...!

...AND I DEAL THIS 9-PIN ...

NO, NO!! WAIT ...!!!

NO...!!

HAHH-HHH...!

AND THEN, THE LAST ...

16TH TURN ...

15...

14...

13...

... THE 17TH ...!!

THE 17TH TURN ...!!

THE 17TH TURN ...!!!!!

THE 1 AND 4 SOU ...!

WHAT THE HELL ...!!

WHA ...

I... I'VE GOT TO DEAL IT, DON'T I ...!!

The President's 1-4 Sou Wait

EVEN THOUGH I KNOW WHAT HIS WINNING TILES ARE!!

RIGHT AT THE END, THE OPPONENT'S WINNING TILES, THE 1-4 SOU...!

AFTER COMING ALL THIS WAY...

第37話 終

Chapter 37-Fin...

CHAPTER 38 - INDIGNATION

# 第38話「慷慨」

I'LL DEAL IT...!

THE 1 AND 4 SOU ...!

...AND I KNOW EXACTLY WHAT HE'S WAITING ON...!

EVEN THOUGH I GOT MIYOSHI'S SIGNAL ...

I'LL HAVE NO CHOICE BUT TO DEAL IT...!!

ON THE 17TH TURN ...!!

GRGH ...!

?

.....

NO, NO, NO...!

NO ...!

IT'S NOT HOPELESS ...!

I'VE GOT 4 TURNS.

THERE'S STILL 4 TURNS LEFT!!

EVEN NOW!

THERE'S STILL A WAY OUT!

KO

WHERE HE COULD STILL DEAL IN.!

...MY 2-5-8 MAN WAIT...!!

TO THIS HAND...

Kaiji's 2-5-8 Man Wait

KAHI HI HI ...

THAT GIVES ME A NICE AND EASY CHOICE ...!

SEEMS LIKE IT WAS PAIN-FUL...!

WHAT A SHOCKER, THAT S-PIN!

MY, MY, MY!

KO

WHAT AN EASY DECI-SION!

HOW VERY CON-VEN-IENT !

RIGHT BACK ATCHA!

YAH HAH HAH!

K G H ...

KO

KAIJI ...

JUST SHUT UP, ALREADY !!

YAH HAH HAH!

...PLAYS THE 9-PIN FOR THE SECOND STRAIGHT TIME...!

CAN'T COPY ME NOW, CAN YOU?! NOT WITHOUT AN-OTHER 9-PIN!!

HOW'S THAT?!

HE'S GOT TO GO FOR MANZU...!

HM MM MM ...!

...HE'S GONNA GO FOR MANZU!!

...SINCE HE'S OUT OF SAFE TILES AGAIN...

SO, NOW ...

MANZU!!

HE'LL DEAL MANZU!

MANZU !!!

The President's Discard Choices

C'MON!

2, 5, OR 8 MAN !!

C'MON NNNN NNN!!

Kaiji's 2-5-8 Man Wait

KO

KR
GH
...!!

Kaiji's 2-5-8 Man Wait

SO
CLOSE
!!

KRGH
...!

SO
CLOSE
...!!

SO
DAMN
CLOSE
!!!

SO
CLOSE
...!!!

FUCK
!!

HE WAS ALMOST THERE!!

HE'S GOT A PLAN FOR WHAT HE THINKS WILL PASS!

...THEY ALL SEEM TO BE FOLLOWING A PATTERN...!

LOOKING AT HIS DISCARDS ...

T/N: MAHJONG NOTES ON LAST PAGE

HE'S GONE THROUGH THE OTHER TWO OCTAVES, NOW... DANCING AROUND MY OCTAVE!!

THAT IS...

...AND THEN THE 3-6-9 OCTAVE OF MANZU!

FIRST HE WENT THROUGH THE 1-4-7 OCTAVE...

MY 2-5-8 OF MANZU!!

FUCK ...!

PLEASE ...!

PLEASE, DON'T HAVE THIS!!

KA-A-A-A!!

YAH HAH HAH HAH HAH !!

RIGHT BACK AT YOU !!

THE PRESI-DENT ...

GR GH ...!

YAH HAH HAH ...!

...MATCHES KAIJI'S DISCARD AGAIN!

DOWN TO THIS ONE TILE...!

GRGH ...!

ONE LAST TILE...!!

THEN ...!!

...IF HE CAN COPY MY DISCARD ONE LAST TIME, THEN...!

IF HE HAS THIS ...

KHU HU HU ...

. . . . . .

GRGH ...!!

KO

THEN ...!!

STOP IT...!!!

PLAY MANZU ...!!

DON'T MATCH MY DISCARD AGAIN!!

I'M BEGGING YOU ...!!

PLAY FROM YOUR MANZU!! 2, 5, OR-...

YAH HAH HAH HAH!

MY, MY, MY, MY, MY!

HYOH HOH HOH...!

YOU ARE TOO KIND, KAIJI-KUN...!!

HOW VERY LOVE-LY!

THE PRESI-DENT ...

...PLAYS HIS 3-PIN !!

...MATCH-ING KAIJI'S DISCARD !!

ONCE AGAIN ...

YAHH HAH HAH HAH HH!!

AND, SO...

THE 3-PIN ...!

...KAIJI'S REMAINING DISCARDS HAVE BEEN LIMITED!

...AS A RE-SULT ...

KHU HU HU !!

YAH HA HA !!

GR GH ...!

THEY HAVE BEEN KNOC-KED DOWN ...

SIM-PLY SPLE-NDID!

SPL-END-ID!

...TO ONLY 1-SOU AND 4-SOU !!

.....

K HU HU HU ...!

K HU HU HU ...!

YOU ARE TOO KIND BY HALF !!

THE BEST POS-SIBLE TILE!

...BEING ABLE TO MATCH WHAT YOU DISCARD SAFELY IS SO VERY LOVELY!

AT THIS LATE STAGE OF THE GAME ...

AH ...?

YAHH HAH HAH ...!!

.....

ｸﾜｯ..

YAH HAH HAH ...!

SIMPLY FANTAS-TIC!!

MY, MY, MY, MY, MY!

WHAT A GODSEND THIS IS!!

AN IMPOSSI-BLY WELL-TIMED GODSEND !!

TRULY !!

HOW CAN THIS BE...?

WHAT'S THIS, WHAT'S THIS, WHAT 'S THIS !!

WHAA-AAT?!

TRULY A MIR-ACLE!!

IT'S AS IF WE'VE PARTED THE RED SEA!

DISSO-LUTION ...!

EVEN WHILE KNOWING HE MUSTN'T, KAIJI DEALT THE 1-SOU...!

YAHH HHAH HAH!!

A RELENT-LESSLY UN-FORGIVING OVERFLOW OF TILES!!

GGH ...!

THIS IS REG-RET-FUL ...!

Chapter 38 - Fin

## MAHJONG NOTES:

Pg. 210

*Octaves: (aka "Suji") 1-4-7, 2-5-8, and 3-6-9 are considered the three "octaves" in the numbered suits. They are related in that most sequence-based waits (such as 6-7 or 2-3) wind up waiting on tiles that fall into one of those octaves. Therefore, if a tile in one of those octaves is not the opponent's winning tile, it is likely, but not guaranteed, that the other tiles in that octave are also not needed.

**Translated by SonicKrazy**
**Cleaned by Biggums**
**Typesetting by Kazuhiko**

The Gamble Continues in the 5th Volume of "Tobaku Datenroku Kaiji"!!

# 「賭博堕天録カイジ」単行本第5巻につづく!!

手に汗握る
博奕の嵐!!
ギャンブル
漫画の金字塔!『カイジ』歴代シリーズ
『賭博
『賭博
默示録カイジ』全13巻
破戒録カイジ』全13巻
福本伸行
全国書
店にて大好評発売中!!

あなたは、この本を読んで、どんな感想をおもちになりましたか。

編集部ではこの本についての読者のみなさまのご意見をおまちしています。

このつぎには、どんな作家のどんな漫画を読みたいとお考えですか。「ヤンマガKC」にしてほしいと思う作品がありましたら、「読後の感想」とあわせて、左記あてに、どしどしお知らせください。

東京都文京区音羽2－12－21
〈郵便番号112－8001〉
講談社「ヤングマガジン」編集部
ヤンマガKC係

※なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了解のうえ、お送りください。

（ヤングマガジン2005年第15号、第16号、第18号～第20号、第23号～第25号、第27号、第28号の掲載分を収録しました。）

N.D.C. 726　219p　19cm

ヤンマガKC——1376

# 賭博堕天録カイジ④

2005年10月6日　第1刷発行

定価はカバーに表示してあります。

著者　福本伸行
発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社講談社
東京都文京区音羽2－12－21
郵便番号　112－8001
電話　編集部（03）5395－3461
販売部（03）5395－3608
印刷所　三晃印刷株式会社
豊国印刷株式会社
製本所　株式会社フォーネット社

©福本伸行 2005年
本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。
落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部にお送りください。送料小社負担にてお取り替えします（電話03－5395－3615）。なお、この本についてのお問い合わせは、ヤングマガジン編集部あてにお願いいたします。

ISBN4-06-361376-3　Printed in Japan

KAIJU